adopted child behaves badly, the adoption can be set aside and another child be adopted, unless the child which misbehaved has a child, in which case the young child is retained and the misbehaving parent, or parents, is, or are, turned out of the family. If after having adopted children, a man's wife bears him a child, the adopted son and the real son are considered brothers, the adopted son being considered the elder brother. If the real son objects to this, the family property is equally divided between the adopted and the real son. 597 593 597 428

[4] ALTAR--hláto or láto the round heaps of stones erected on the crest of a pass or the top of a mountain whereon horns are placed and first fruit offerings offered up to the Hla or gods. 778 782

[5] ANGEL -- A Christian Missionary speaks of angels as konjok i phóngia or God's ambassadors. A Tibetan not acquainted with the tenets of the Christian faith would not understand what was meant by the expression. Buddhists believe in gods and goddesses and demons, but they have nothing which corresponds exactly with our idea of "angel." konjok is the great ideal divine principle having neither form or feature. The good spirits or angels or minor deities are called Hla (male), and Hlámo (fem.)--but see under heading "Spirit." 776 779

[6] APRICOT -- chooli (fresh); pháting (the dried apricots which come from Baltistan and are far superior to the Kabul dried apricots known in India as khoománi). The best apricots come from Shigar just below Skardu. Large quantities of dried apricots are exported from Baltistan to Ladák, Chángtháng and Lhássa. Ladák is too cold for apricot trees to fruit well, but there are a few good trees in Nubra and at Saspul. Apricots are not dried in Ladák. The common small apricots of Ladák have frequently a bitter taste, but the poor people value them, as an oil is extracted from the kernels, which serves either as an oil for burning, or for cooking purposes. The cost of apricot oil is almost as much as that of kerosine oil. It is called "riseegoo i marnak." 245 439 251 372 245

6: Gazetteer G-5 (ca. 1840-1883) 1883-4 AJ4 W. Tibetans AJ4



Chapter III, B. Social and Religious Life.

Láhaul. The furniture in a Spiti house has a general resemblance to that in a Láhaul one, but tubs and pails, the woodwork of which comes from Basáhir, are much used, and the churn for beating up the tea with salt and butter is never missing.

Food.

The Spiti men buy old cattle from the Láhaulis, and slaughter them in the autumn to furnish the larder for the six months of winter. In Láhaul cattle are not slaughtered now-a-days (except perhaps in some villages at the head of the Bhága valley, and there it is done with the greatest secrecy); but five or six sheep are killed in each house at the beginning of the winter: the flesh dries, and will then keep good for any number of years: the older the meat, the greater the delicacy to the taste of a Láhauli. The principal food of the Láhauli is buck-wheat, boiled whole and eaten as gruel, or roasted and made into flour, which is then baked into cakes or mixed with *cháng* beer, and formed into dumplings. Parched barely-flour made into porridge is the every-day food in Spiti. It is also eaten boiled with butter and green herbs into a kind of soup; wheaten-flour is generally eaten in this way in Láhaul. Butter and butter-milk are regular articles of diet in both countries. *Cháng*, a kind of beer brewed from rice and barley, is drunk generally, and tea and a kind of whisky by those who can afford it. All the people of Láhaul will eat sheep that have died a natural death; and Dágis (Lehri) Lehaís and Barárars will eat dead cows and bullocks; but it is said that the Hesis will not. Green food is never cultivated, though many wild plants and herbs are eaten as vegetables. Potatoes were introduced by the missionaries and are now grown in considerable quantity.

Dress of Láhaul and Spiti.

In Spiti the ordinary dress of the men consists of a skull-cap, a long loose frock or coat of thick woollen cloth girt in at the waist by a long and broad sash, and a pair of boots, with leathern soles and cloth tops reaching to and gathered below the knee. Some who can afford it wear also a silk or cotton under-coat; the coat is generally the natural colour of the wool; the other articles are red, or red and black. Every man wears a loose necklace of rough lumps of turquoise, amber, and other stones mixed with coral beads. A bright iron pipe and a knife in sheath are stuck in his belt, from which hang also by steel chains his *chakmak*, or flint and steel, and tinder-box, a metal spoon, and a bunch of the most fantastically shaped keys. In the fold of his coat next the skin he carries a wooden or metal drinking cup, a tobacco pouch, some parched barley-meal, and other odds and ends. Many wear their hair plaited into a tail like Chinamen. If of a serious tone (a professing Buddhist, to adopt a phrase used among some Christians), he will never go out without a prayer-wheel in one hand, and a religious book or two slung on his back, and repeats the *Om máni* at every pause in the conversation. The monks, when not engaged in religious functions, go bare-headed, and wear a rosary of beads* instead of a necklace: the cut of their coat and boots is the same, but the cloth is dyed either red or yellow. Astrologers dress in red from head to foot. The women wear a coat, sash, and boots like the men, but the coat is always of a dark colour; they also wear

* These beads are sometimes bits of a human skull, on the *memento mori* principle.

13: Heber and Heber D-3 (1914-25) 1926 AJ4 W. Tibetans AJ4



old lady who has had her cataract removed. She is lying on the floor by the side of a nice spring bedstead, on which she had been placed yesterday after her operation. In reply to our query why she did not stay quietly on her bed, she says she felt so giddy sleeping so high up in the world, and more safe on the floor. True, she cannot fall out of bed now. In Ward 3 is a Yarkandi whose leg we have had to amputate to save his life. He has come that difficult journey from Yarkand, over the Karakorum range of the Himalayas and the Dipsang plateau, and been overtaken by frost-bite. Very likely at the end of the hard day's march over the snow he was so exhausted that he fell asleep without troubling to take off his heavy boots, and the circulation had no chance to re-establish itself in the severe cold. In the next ward we find that a string has been stretched across from one wall to the other, over which strips of meat have been hung, and we are told that the family are drying their next winter's supply. One can just imagine the happy expression on the face of an English Surgeon, who on entering his ward found such activities being pursued. In the next ward we can see nothing, for it is filled with acrid smoke which so hurts our eyes that we beat a rapid retreat. Dinner is being cooked! But we must not linger longer with our in-patients, for we would like to take the reader with us on a medical tour.

When we visited Kyelang, it will be remembered that we made a detour to a place called Lingshed. Messengers came to beg us to go to this village in 1916, because it was so central, and they promised that blind folk from the whole surrounding district would gather there; the further inducement was held out that throughout the trip the question of supplies would be made easy for us. So one evening we found ourselves in our tents in Lingshed with about thirty blind folk sitting round. We examined their eyes, deciding that some were operable, others not. The latter were informed as kindly as possible that no operation on earth could

20: Asboe M-3 (no date) 1938 AJ4 West Tibetans AJ4
Ladak



796 door of the house. When performing this rite the house-
262 holder says :

> " Don't carry confidential news outside,
> But bring popular gossip inside (the house)." [2]

The fourth quarter of the dough cake is reserved for consumption by the family.

From the 25th–29th no social function is held, but all engage in feasting privately. On the 29th, however, the unripened barley grain left over from the harvest, the head feet, and stomach of a sheep, and peas, are all boiled to-
796 gether. It is then taboo for women to wash their hair, and
784 no one may go abroad for any purpose beyond the immediate vicinity of the village. It is thought that if this prohibition is disregarded, the *Nagpo Gunsum* (a black demon) will consume
796 every particle of food within their houses. The intestines
● 251 of the sheep already killed are filled with dough kneaded in sheep's blood, and a plate of this (*Dib-Rug*) is given and received amongst the neighbours. As a large amount of this delicacy is thus collected, what part of it cannot be consumed immediately is cut in slices, and strung through with yarn and hung in an empty room to be used as required.

796 The next day the families in the village proceed to their
262 respective cremation sites, taking with them breads,
782 parched barley, beer, meat, and other delicacies. Part of each kind of food thus taken is placed on a slab of stone in front of the cremating oven (*Dur-Kung*) for the ghost of the latest deceased relation. The remainder of the food is eaten by the relations on the spot. If there happen to be two or more parties visiting their own cremating ovens simultaneously, they pool the food they have brought and eat it together, having first performed the ceremony of offering food and beverage to the ghosts of the dead.

[2] *Original Ladakhi dialect* :

Nangi pe-ra chi la ma akyer
Chi logi pe-ra nang la kyong.